

The list of licensed guide-interpreter

< French >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Speciality
	Michiko OKAKU		F	Kamigyo-ku, Kyoto City	TEL: 075-256-0765 FAX: 075-256-5455	
1995	Miwako ODA		F		Cellular phone: 090-5164-9896 E-mail: BYQ07201@nifty.ne.jp	Tea ceremony
2007	Yoriko KITAMURA		F	Nakagyo-ku, Kyoto City	TEL&FAX: 075-211-9788 E-mail: yoriko@free.fr	Classical literature, Manga[Japanese comics]
	Setsuko KUBO		F		TEL: 075-251-1676	Incentive tour, Factory tour
2007	Kumiko HAKOGI	1963	F		E-mail: kumikohakogi@yahoo.co.jp	Large experience of interpretation in Local government, Cultural policy, Performing art, Beauty, Food, General luxury
	Itsuko HAMA		F		TEL&FAX: 075-954-2187	I can guide not only Kyoto but also everywhere in Japan.
1991	Masako HIROISHI		F		E-mail: uji-hiro@mbox.kyoto-inet.or.jp	Incentive tour, International conference, Social problems, Everywhere in Japan is O.K.
	Yuki MIYAKE		F	Uji City	Cellular phone: :090-5161-9587 FAX:0774-43-3535 E-mail:yuki@neuf.fr	Japanese culture, History, Kyoto(Uji) and Nara tour, Wine. Interpretation in the cosmetic field. Attendant interpretation.
	Makiko MUKAI				E-mail: capr12makiko@yahoo.co.jp	Japanese culture, History, Literature, Subculture, Sports, Alcohol.
2006	Hiroyuki MORIKAWA	1946	M	Fushimi-ku, Kyoto City	Address: 24-1-308 Daigo-okamae-cho, Fushimi-ku, Kyoto City TEL: 075-384-2510 Cellular phone: 090-3260-5061	
	Naoko YASUMI				Cellular phone: 090-3859-4727 E-mail: huitcoins@ezweb.ne.jp	Translation, History and Culture

< Spanish >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Specialty
	Sakiko KONISHI	1967	F	Kamigyo-ku, Kyoto City	TEL&FAX: 075-811-6147 E-mail: CYL03444@nifty.com	Arts and crafts, Architecture
1987	Mitsuko NARA		F	Kamigyo-ku, Kyoto City	TEL: 075-811-6998	
1985	Mineko HATTORI	1961	F	Fushimi-ku, Kyoto City	Adress: 32-21Fukakusa-Wokaya-cho, fushimi-ku, Kyoto City TEL&FAX: 075-641-7092	

< German >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Specialty
	Haruyo KUDO	1976	F		TEL&FAX: 075-724-3303 E-mail: haruyokudo@hotmail.com	Agricultural and environmental problems, Economy, Policy
1999	Yurika SUGANO	1958	F	Muko City	TEL&FAX: 075-934-9466 E-mail: yurika_su@hera.eonet.ne.jp	German studies, Language education.
	Sadako NAGASE		F	Nishikyo-ku, Kyoto City	TEL&FAX: 075-391-8842	Arts[especially music], The culture of Kyoto
	Yukie MORI		F		E-mail: mymalory.-.12-snow-1@k.vodafone.ne.jp	
	Mieko YAMASHITA		F	Nakagyo-ku, Kyoto City	E-Mail: yamashita-0617@syd.odn.ne.jp	I am familiar with the locality of not only Kyoto but Kobe and Himeji.

< Chinese >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Specialty
2002	Kazutaka ISAKA	1965	M	Seikacho	TEL&FAX: 0774-93-2843 Cellular phone: 080-1505-7460 E-mail: isaka@vip.sina.com	Simultaneous, and consecutive interpretation. Environmental field.
2007	Yoko IWAMOTO	1972	F		Cellular phone: 090-2012-0412 E-mail: kokumaneko@orange.livedoor.com	Education, Mongolian, History
1987	Makoto KATO	1948	M	Yamashina-ku, Kyoto	TEL: 075-595-1572 FAX: 075-595-1406 E-mail: sp4c56v9@utopia.ocn.ne.jp Address: 2-1-F-106 Nishinorikyu-cho, Yamashina-Kyoto City Zip code: 607-8345	
2006	Nobuko KIMURA		F		E-mail: sorakosoro@yahoo.co.jp	
2002	Hiroyuki KUBO	1965	M	Yamashina-ku, Kyoto City	Cellular phone: 090-2065-4517 E-mail: kubohiro@leto.eonet.ne.jp	Politics, Economy, Law, Finance, Culture, Education, Sightseeing
1991	Kousaku KUMASAKA	1936	M	Ukyo-ku, Kyoto City	TEL: 075-311-7751	
2006	Ai KURAMOTO		F	Uji City	TEL&FAX: 0774-21-1052	
2006	Yozo KOIZUMI	1938	M	Muko City	FAX: 075-934-3381 E-mail: ykoizumi@ksh.biglobe.ne.jp	Guide - interpreter
	Takako SAKAMOTO		F	Nakagyo-ku, Kyoto City	Cellular phone: 090-2354-2348 E-mail: takakoqiao1110@hotmail.com	Import and Export Negotiation. Interpretation and Translation of the technique exchange. (I have experience of plant export.) I have been living in Kyoto since I was born, so I can show you the profound Kyoto including traditional crafts and arts.

< Chinese >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Specialty
	Miyuki SHIBATA		F	Ukyo-ku,Kyoto City	Cellular phone: 090-6326-0493 E-mail: miyuki88s@nifty.com	History, Shopping, Meal arrange, Buddhist Temples, Trainee
	Ka JO				E-mail: jaradono2000@yahoo.co.jp	Because I was working at a manufacturer for many years, I can give a factory tour. I am familiar with Japanese sake.
2007	Kumiko TANAKA		F	Kizugawa City	Cellular phone: 090-2067-6225 E-mail: tnkkmk@hotmail.com	
2006	Noriyuki HAYASHI	1962	M	Fushimi-ku,Kyoto City	E-mail: linlys-90203@ezweb.ne.jp	
	Kyoko HARADA		F	Ukyo-ku,Kyoto City	E-mail: suanni@triton.ocn.ne.jp	Films
1992	Yuriko YAMANE		F	Sakyo-ku,Kyoto City	TEL&FAX: 075-761-3294 E-mail: yuriko-y@pop06.odn.ne.jp	Courtesy visit, Factory tour, Sightseeing.
2006	Yukiyo YONAMINE	1966	F	Muko City	TEL&FAX: 075-933-4544 Cellular phone: 080-1405-9435 E-mail: yunalingxingshi@nifty.com	Tour guide, Court interpreter, Business talk interpreter, Attending interpreter for an athletic Contest.

< Italian >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Specialty
	Kumiko ITO		F		FAX 075-812-5780	
	Sakiko KONISHI	1967	F	Kamigyo-ku,Kyoto City	TEL&FAX: 075-811-6147 E-mail: CYL03444@nifty.com	Arts and crafts, Architecture
	Emi NAKAMURA		F	Nagaokakyo City	Address 20-2 Imazato-hikobayashi, nagaokakyo City, Kyoto Zip code: 617-0814 TEL&FAX: 075-953-4850 E-mail: emitaras@y8.dion.ne.jp	Buddhism(History,Teaching), Art, Music, Stage Arts, Theatre, Movies, Archaeology
	Kyoko MIYAMOTO		F	Nakagyo-ku, Kyoto City	TEL&FAX: 075-204-4097 E-mail: la.miyamoto@gaia.eonet.ne.jp	Sightseeing in Kyoto, Nara, and Hiroshima, Tea ceremony

< Russian >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Specialty
	Mari HAMADA		F		cellular phone: 090-3823-5219 E-mail: marihmd@pearl.ocn.ne.jp	
	Junko HIRAI		F	Kita-ku, Kyoto City	cellular phone : 090-3866-3974 E-mail: hirajunko34@hotmail.com	

< Korean >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Specialty
	Mami ADACHI				TEL&FAX: 0773-34-0892	
2002	Mihwa KIM	1961	F	Fukuchiyama City	TEL: 0773-24-0919 FAX: 0773-24-4010 E-mail: toraji@topaz.ocn.ne.jp	Tour guide, Industry inspection, Chair person on a press conference, reception and meeting, Attendance on an event and meeting, Simultaneous interpretation(symposium, international conference and seminar), Visitation interpreter, Court interpreter, Tea ceremony, Japanese flower arrangement, Cooking
2001	Myungmi KIM		F	Sakyo-ku, Kyoto City	TEL&FAX: 075-781-5591 Cellular phone: 090-3707-3579 E-mail: kim myung mi@yahoo.co.jp	Interpretation of electronic parts training, Translation of a full copy of one's family register
2003	Myungsuk KIM	1950	F	Nishikyo-ku, Kyoto City	TEL: 075-391-2805 E-mail: myungkimkim@msn.com	
2005	Hiroyuki KOJIMA	1967	M	Simogyo-ku, Kyoto City	TEL: 075-344-7328 E-mail: soonda@c-ht.com	Tour guide around Buddhist temples and shinto shrines
	Songji SHI				TEL: 075-592-4161 Cellular phone: 090-3710-4161 E-mail: shi songji@ybb.ne.jp	Medical interpreter, Education, Sightseeing on the whole in Kyoto City
1994	Yoshio TAKAYAMA	1939	M		TEL: 075-631-1432	Machinery of law translation, Medicine interchange
2001	Hyonsop CHO	1958	M	Nakagyo-ku, Kyoto City	Address: 29 Nishinokyo-Hinokuchi-cho, nakagyo-ku, Kyoto City TEL: 075-841-8827	Tour guide around Buddhist temples and Shinto shrines in Kyoto, the second grade Kyoto sightseeing culture official approval [the second class pass]
1999	Mituko HIRAI	1948	F	Fushimi-ku, Kyoto City	TEL&FAX: 075-602-4175 E-mail: mitsuko@tamoap.com	Korean
	Michiko Yoshikawa				E-mail: lojanoja@hotmail.com	

< Portuguese >

Registration	Name	Birth year	Sex	Address	Contact to:	Specialty
	Chizuko KANO				Cellular phone: 090-4569-0451	